

ABONNEMENTS

Indochine Union postale  
Un an... 800 Un an... 1000  
Six mois... 500 Six mois... 600

Annonces Légales

0800 la ligne de 6 postes sur 1000  
de 9 séries quelle que soit la page.

Annonces Commerciales

On traite à fortiori

# DÔNG-PHÁP THỜI-BÁC

NĂM THỨ HAI SỐ 120

NGÀY THỨ HAI

17. MARS. 1924

Tổng-kiêm Chủ-Biên  
NGUYỄN-KIM-DINH

La Courrier Indochinois

東法時報

MỌI TUẦN XUẤT BẢN 8 LẦN NGÀY THỨ HAI, THỨ TƯ, THỨ SÁU

BÁO QUÂN

71, đường Mac-Mahon, 71

SAIGON

Điện thoại số (Telephone)  
86: 224

Đại-đảng  
Nhà-nhập

№ 2110

CĂN BẢN

Đại-đảng  
Nhà-nhập  
Một-năm... 8000 Một-năm... 10000  
Khai-sản... 5000 Kha-thang... 6000

Mua báo phải trả tiền trước  
Mandat và thuế để gửi báo  
M. NGUYỄN-KIM-DINH

Qua bưu-điều-điều-hoa, tuy là tiền  
mua thương-nghiệp-trú

## THỜI-SU' BÌNH

Phong-tục của Annam, mđi khi có việc quan-hôn, tang, tđc, thi hay bày rinh-rang trong đồi ba ngày; còn đám tang nào trọng-thê, thuộc vđ nhà danh-giá phủ-hộ, thi làm-tới một hai tháng, sự hao-tốn-dầu bao nhiêu cũng không-ké, mieng là cho vú-vòng minh, cho dẹp con-mắt thiên-bạ thi-thoi; nào là chung-tang-tụng kinh-tiếp-dẫn, là nhà-minh-khi, nào là trống-kèn. Mấy-dều-đây đã-biết là di-doan-làng-phi không-an-chung-chi cho phần hòn-phần-xát-mặc-dầu, nhưng mà sự-tự như-sự-sanh, hiếu-tú chi-tâm, và-sở-bất-chí, tang-sự tuy-gia chi-hưu-vô-cũng-còn-có-nghia....

Vie tang-biet là viec trên đầu-trên-cđ của phan-sự-làm con-chảng-nói-làm-chi, chí-việc-hôn-nhân-của-minh, thiệt-cũng-còn-khô-dđ-biet-chung-não.

Tôi-thường thấy các nhà-có con-trai-lon, trước-khi-muon-cưới-vợ-cho-con-minh-phai-luu-con-dau-tudi-cho-tot-hap-voi-con-minh, «không-biet-tudi-gi voi-tudi-gi-mà-tot-đay». Rồi-cậy- người-làm-mai-tói-nói-voi-suoi-gái; như-gặp-thuận-cánh-mà-suoi-gái-chiu-hứa, thi-chọn-day-tot-hen-voi-suoi-gái-di-lé-ván-tanh, rồi-cũng-coi-day-rước-suoi-gái-tới-coi-nhà-minh. Đoạn-coi-nhà-xong-chung-ay-hai-suoi-gia-mời-chắc-bằng-lòng-nhau-rồi, suoi-trai-mời-sám-lé-di-chiu-lai, nghĩa-là-dinh-chung-quá-thang-nào-dì-nói.

Ngày-dám-nói-này, phai-tot-hon-mấy-day-suoi-gia-di-tới-lui-với-nhau-dì-núra.

Tới-búra-nói-trước-một-day, 2-bên-nhà-trai-gái-cũng-dieu-nhóm-thân-bằng-quyen-huru, kêu-là-nhóm-họ, cò-bàn-rượu-thit, thết-dài-bi-bản. Chánh-búra-di-nói-phai-dem-dđ-nú-trang-cho-nàng-dau-một-dđ-bong, hoặc-vóng-vàng-chuoi-hột-kêu-là-dđ-hoa-nú. Hai-món-dđ-này, thiئm-một-cũng-khong-dược, (rày-lâm-đa) còn-lé-vật-sao-cũng-di-chung-vài-chuc-mâm-sắp-lén, phai-có-mâm-trầu-kia-là-khác-nú. Họ-dương-bên-trai-dau-bao-nhiêu-cũng-kéo-roć-qua-dàng-gái, khi-làm-lé-nói-xong, rồi-chú-ré-phai-lay-tu-người-dặng-ra-mát-cho-biết-bà-con-có-bác. Lạy-xong, đoạn-hai-họ-cung-ly-một-dđ, chúng-rượu-vào-lái-ra, rủi-họ-bên-trai-có-thất-lát-dều-chi, cũng-dđ-trút-cho-anh-suoi-trai-chiu-hết; phai-phat, phai-vn, không-thoi-dé-ém-khang? Lé-nói-thanh-thi-mùng-nám-day-tết-suoi-trai-phai-sám-lé-di-tết-suoi-gái, một-lé-tết-lé-nào-cũng-20& một-con-heo-rượu-trà-lá-khác-mới-dược.

Phan-suoi-trai-chon-day-cưới, Khi-chon-dang-day-moi-sám-lé-di-chiu-lai-dám-cưới. Thoán-như-nhàm-chò-suoi-gái-dài-các-hán-ràng: lóng-này-túng-quá, hoặc-gặp-quá-lo-khong-kip, thi-suoi-trai-phai-

## DÔNG TIỀN HUYỆT MẠCH

Tục-thường-ri: Đông-tiền-là-mão-cao-đo-dài, lòn-theo-hàng-truong-phu-mà-trong-lòng-còn-hù-lieu, khâ-dé, khâ-dé....

Bởi-dù-lòn-xòn-vi-giá-deo-long-phụng-chảng-lé, lại-hay-lý-giá-lán-thiết-nhiều-không-phân-dạng-hiệu-nhơn-quán-tù, nên-thanh-h襌-chó-hay-là-bực-mắt-xanh—còn-phai-nói-trống-rắng: Tài-thuong-phan-minh.....tứu-trung-bất

đi-tiền-vi-nhơn-nghia, nát-tiền-vi-dạo-lý, lòn-tiền-vi-ké-sách; lại-còn-thut-cáu-nghia-doan-thân-vi-chí-vi-tiền-*[C]* theo-máy-lời-trên-dò-máy-suy, thi-quá-thi-thuong-này-chảng-chí-quá-trọng-hơn-tiền-nữa; nhưng

còn-có-chò-dé, chảng-phai-mọi-nguoi-điu-trọng.

Bạn-thường-nhơn—ay-là-phần-nhieu—lòng-tiền-bạc-lâm-trọng, chảng-ké-nghia-là-gi; nát-bát-luân-lâm-việc-gi, mèng-có-dòng-tiền-thi-chảng-ké-chi-phai-trai. Ví-còn-nén-chép-rây, đầu-ai-càng-phai-chiu-vay, nhưng-mà-tôi-muốn-hỏi: ai-dám-tuồng-trong-dám-sána-glâ-thu-quét, tay-bàn-chon-lâm-không-thu-quét,...

Còn-như-bực-trưng-phu-quán-tứ-trọng-nghia-khinh-tai, lòn-là-phán-lé. Việc-chảng-phai, đầu-lâm-mà-dạng-nhàn-vàng, cung-không-nó-dá. Thật-như-quán-tù-nghèo-đến-chết-dỗi, cung-không-sanh-lòng-chợ, và-cung-chảng-chia-nhó-danh-hu-giá-vi-tiền. Bởi-dù-mời-có

có-chò-Lục-bộ-không-cho-cha-mẹ-hai-bên-dung-chú-hòn, buộc-phai-mượn-một-đong-huong-nào-chức-phun-trong-lòng-dung-chú-hòn, cung-xé-một-vài-dòng, dâu-cầu-chung,

rồi-còn-nài-trưởng-tộc-núra-moi-nhiều-chuyen-xé-cho-chó, rót-họ-dâng-gái-kéo-roć-dưa-dâu-qua-dâng-trai, làm-một-dđ-núra, mới-rồi-dám-cưới.

Còn-phan-ông-mai, khi-dám-cưới-thi-suoi-trai-dâng-tho-kiển-dau-heo-nóng-thit-chó-thieu-cũng-khong-dược, chung-cưới-xong-rồi, mồi-ký-mùng-năm-day-tết, cung-cir-việc-tết-hoài, cò-khi-vợ-chảng-tré-đy-có-con-dặng-9, 10-tudi, cung-còn-di-tết.

Kể-từ-day-khi-sự-làm-suoi, tới-day-cưới-gái, suoi-gia-di-lé-này-lé-khác, qua-lai-nhau-lé-núra-cung-9, 10-lần, hòn-suoi-trai-di-một-vài-lé-dâng-vài-chuc-dong-thi-suoi-gái-phai-dài-lai-cho-xứng-dâng-cung-hết-vài-chuc-dong, viếc-dâng-suoi-gia-và-bà-con-ân-cống-với-nhau-chảng-nói-làm-chi, cái-này-người-ngoài-hết-8, 9-phàn, tiền-tồn-hao-dó, là-tiền-của-ai? Cò-phai-của-dâu-ré-mình-không? Nêu-suoi-gia-kinh-nhau-hoài-thi-thien-ha-cú-việc-xé-mai.

Thậm-chí, có-nhiều-nhà-nghèo-gá-con-gái-dài-năm-day-chuc, dâng-don-cđ, và-dài-kiển-vóng-hóng-chuoi-dù-món; vốn-không-suy-di-xét-lại, tiền-dó-là-tiền-của-ré-mình, dđ-mđ-hội-xót-con-mát, vay-tiền-thang-bé-tiền-ngày, lo-chạy-dem-cho-minh-sám-dđ-ân, mà-dâi-thien-ha-mà-không-khô-bi-thien-ha-dân-thêng, dđ-bac-trâm-cùa-người-ta-mà-dâi-không-xéng-dâng, lêu-thay-lêu-thay!!

Mấy-dều-tới-kđ-trên-day, thiêt-có-rô-ràng-như-vây, chí-chi-máy-ông-suoi-gia-xé-ký-lại, nêu-minh-hura-làm-suoi-với-nhau-thi-con-người-túc-là-ré-mình, mih-ý-có-con-gái-mà-dâi-xác-người-là-lâm-khô-cho-r-mình-dđ.

Tôi-vn-không-tài-càng-chi-mâ-dâm-luân-duy-tân-duyet-tuc, nhưng-mà-theo-ý-món-tôi

tương, thời-dai-trước-hay-chuot-lé-nghĩ-nên-phai-làm-như-vây, chí-dài-này-vân-minh-thời-thập, tuy-tục-khâ-giäm, nêu-câu-thúc-theo-thoi-cù-lé-xua, lóng-phai-nhưng-dều-vô-lé, thi-rât-udng-biet-chung-nào!

Tôi-tuởng-như-vây, nếu-minh-có-con-gái-lớn, như-suoi-trai-cái-mai-tới-nói, dâu-muốn-gá-thi-máy-cung-dung-ebju (vi-sợ-ông-Mai-lâm, ông-mai-là-khô-cho-con-minh-cá-dđ) sau-lai-sé-kêu, hay-là-viết-tho-cho-anh-suoi-dòn-nói-chuyen-thi-dâu, chuyen-minh-dâ-bié-lé-giá-gi

Phai-chay-mai, trước-hết-minh-phai-giao-máy-lời-như-vây: nêu-suoi-gia-minh-hura-vân-nhau-một-tiếng-thi-dâ-chắc, anh-xé-dinh-day-nào-nhâm-lúc-ranh-việc, dâu-lâm-lé-cưới-nhứt-dinh-cho-con, dâu-lé-cho-dđ, coi-nhâ, lé-nói-lé-tết, máy-lé-chiu-lé, máy-lé-giao-thiệp, máy-lé-trâm-cùa-người-ta-mà-dâi-không-xéng-dâng, lêu-thay-lêu-thay!!

Mấy-dều-tới-kđ-trên-day, thiêt-có-rô-ràng-như-vây, chí-chi-máy-ông-suoi-gia-xé-ký-lại, nêu-minh-hura-làm-suoi-với-nhau-thi-con-người-túc-là-ré-mình, mih-ý-có-con-gái-mà-dâi-xác-người-là-lâm-khô-cho-r-mình-dđ.

Tôi-vn-không-tài-càng-chi-mâ-dâm-luân-duy-tân-duyet-tuc, nhưng-mà-theo-ý-món-tôi

## BẢN VỀ VĂN ĐỀ CHÍNH LÝ PHONG TỤC

Ngày 13 juin 1923, các-quân-luông-chắc, hội-tề-có-nhóm-dâ-tại-dinh-làng-An-trường-dâng-bản-tinh-về-cuộc-câng-dinh-se-tối, ông-cự-huong-thân-Nguyễn-Viên-Chieu-có-lam-một-bài-nói-về-vấn-dề-chính-lý-phong-tục-dâng-cho-ông-cự-zâ-trưởng-Mai-dâng-Dang-dâng-tại-giá-dinh, vi-bài-này-có-quang-niệm-về-phong-tục-nước-nhà-nên-tôi-xin-lục-dem-ra-dâng-cho-chu-quí-dộc-giá-xem-choi-giá-muộn.

VÂN-SONG.

Hàm-quí-ngài,

Thứ-quí-chúc,

Xin-phép-quí-ngài, quí-chúc-cho-tôi-nói-lòng, những-lời-tôi-nói-dây-thông-khô-biết-hảo, đđi-khác-không-cùng, kđ-dâc-vợ-nhambi-công-còn, lác-lái-chiêu-chich, dâng-dâng-trước-dây-mà-nói-cho-các-ông-nghe, song-nhâ-luong-các-ông-khoan-dung-nên-tôi-mỗi-dâm.

Dâm-quí-ngài,

Thứ-quí-chúc,

Xứ-Nam-ký-lực-linh-dây-nhuyễn-thuở-trước-là-cung-thờ-của-Chon-lap-(Cao-mèn)-dâng-chùa-Nguyễn-minh-Vương-là-ông-bàu-dời-của-dâng-Gia-Long, sau-vua-truy-tôn-là-Hiển-tôn-hiển-minh-hoàng-dé. Khi-ngài-làm-ngôi-vua-thi-dâ-có-người-Annam-tu-vào-day-chay-lán-ở-với-Cao-mèn-rồi, song-ở-từ-chùm-mà-lâm-an, chô-chùu-có-lòng-xóm. Thờ-đây-bên-Tau-nhà-Thanh-làm-nhà-Minh-cho-nên-các-quan-cựu-thân-nhà-Minh-không-phay, phay-chò-hò-con-hòn-quá-dâu-chùa-Nguyễn. Chùa-Nguyễn-ta-cho-vào-ở-Nam-ký, v.vây-mà-sanh-nhà-Chu-điệp-dâ-mà-có-cùa-phâ-dâ-làm-lòng-nhau-đến-thiên: Cao-mèn-thi-sé-quâ-châ-dâ-tâ, Chết-thi-sé-giáy-khôn, cùa-nam-gai-ném-đmat-cung-chảng-nâi, quét-một-lo-bàu-lòn-thé-ghiệp-dâng-truyền-cho-con-chùa-mâ-thoát, tuy-là-nhiều-còn-diện-phai-hu-ly-chó-Uao-nhânta-cung-biết-hòa-thuận, thán-đi, đoàn-thé-cùng-nhau, cung-biết-giữ-việc-dâng-nhau-chung-tâ, khong-dao-nhau-cùa-nâi-mâ-lâm-cbo-léc-léo-tục-lành-xua, huống-chi-nay-chung-tâ-gâp-hồi-biển-lận-sóng-âm, nhâ-cao-cùa-rong-yen-vui-néo-sanh-tôn, lại-may-đo-thay-Đại-pháp-ra-tay-châ-dâns?

Thứ-các-ngài,

Chò-ta-ở-dâ-là-chò-nâo, chò-ta-nđi-dây-ai-sâm, nghiệp-ta-huòng-dây-ai-truyen, thán-cùa-thâ-thò-dây-ai-phong, trước-khi-các-ngài-cung-dâ-biet, ta-làm-nhau-dâng-dâng-truor-một-dâng-nam-nhâi, cò-máu-thít, cò-râu-mày, lát-có-dâu-hoc-thür, vây-chung-tâ-có-nén-truor-đe-có-cù, vông-quán-nen-xua-hay-không? Nhâu-nhâ-thâ-truor-phai-lò-sung-bâi-miêu-vô-thanh-hoàng, sau-là-sâu-sang-phong-tục-lại-cho-nhau-xua, lâm-cho-chí-thanh-dép-dâ.

Râm-quí-nhâ-cung-quí-châ,

Dâng-nhóc-tâ-mâ-dâ-lâu-quâ-không-trau-giò-nâi-cung-phai-lù-lò, dâu-nhâ-rung-mâ-dâ-lâu-quâ-không-trai-lai-nâi-cung-phai-hu-hao, nay-tô-vung-y-kien-cùa-anh-tâ-mâ-thuâ-lai-cho-mây-ông-hay, tâi-xin-vô-phép-mâ-xin-quâ-đong-dâng-tâm-hiệp-lực-dâng-chinh-lý-phong-tục-thêm, ây-là-nhâc-lai-cho-quí-ông, chí-chảng-phai-quí-ông-khang-rô. Như-quí-ông-vui-lòng-thâ-thi-nói-quí-ông-muon-sâa-cách-nào-cho-dâp-dâng-dâng, thiêt-anh-tâi-cung-chảng-nâi-châu-dâu-tô-vâi-tâi-mây-dâu-tiêng-nhâi-nâo-lâi!

Nam 1779, vua-Gia-long-ở-Saigon, cùa-triều-Lê-thi-Oc-hoai-sâc-giây-giacy.

Cựu-huong-thân

NGUYỄN-VIÊN-CHIẾU.

### Đéc-cử-Nghị-viên-dâ-hạt

Bồn-hô-lay-lâm-hanh-mâ-hay-linh-râng-ông-Nguyễn-vân-Voi, cựu-Huynh-câ-lâng-Binh-quâ-lai-là-một-vi-khan-quan-rât-yêu-dâu-cùa-tâ-báo-dâ-dâc-cù-nghị-viên-dâ-hạt-tông-Thanh-hiệt-thuông-trong-ký-tuyễn-cù-môi-vi-quâ.

Bồn-hô-lay-lâm-hanh-mâ-rât-dâng-lòng-công-chung-và-mong-râng-ngâi-cù-lây-hết-sự-khiến-thâ-và-lòng-nhết-thânh-mâ-lò-dâu-lai-lai-dâu-lch-tông-hâu-dâp-om-tri-ngâi-cùa-chu-thuâ-sai-là-tin-yêu-phu-thâc-vân-mang-cùa-dâu-xâ.

B. Q.

Bác-dâu-bâu-tinh

Qui-quan-kê-tâ-sau-dây-dâng

Pháp-quoc-ân-tâ-Bác-dâu-bâu-tinh.

Tâ-dâng-bâu-tinh

Ông-Bùi-thé-Xuong, Đéc-phâ-sâ

Namky.

Ngô-dâng-bâu-tinh

Hồ-phu-Viên-(Trung-ký)Vô-v-Thom</p

## CORDONNERIE - CHAPELLERIE - GRAVURE

TRAVAIL SOIGNÉ — LIVRAISON RAPIDE.

TANG-VAN-PHUC

N° 10 &amp; 77, RUE CATINAT — SAIGON.

## Hướng-truyền

Người Nhật bị đuổi ra khỏi California

Một ngày Tùn Thượng-thâm-phán Hué-ký đã ra lệnh đuổi người Nhật ra khỏi xứ California. Làm như vậy là có ý ngăn cản sức hành-trường của người Nhật ở bên Châu Mỹ vậy. Nhiều người nghĩ xa, cho cái chánh sách bắt đát áy có xảy ra sự khó khăn cho chánh-phủ Hué-ký ngày sau.

**Án cướp tại Mỹ-Lợi**  
Đám náo cũng là Miêng chánh đầu-dâng còn Kỳ thi Phố đầu-dâng luôn luôn. Bữa 28 Mai 1922, chúng nó kéo tới đánh Mai-thi-Ngo ở Mỹ-Lợi col dô như chơi rỗi dắc nhanh bướm mắt.

**Vụ án cướp tại Vinhlong**  
Đêm 29 tạng mặt 30 Avril là đêm của tên Phạm-vân-Giao ở Phú-quốc (Vinhlong) mặc nặn. Đến khi ngon giấc thính linh thính đèn được giật trôi, Giao oán hồn lật đật ngồi dậy la lèn, xay nghe một cái bùm Giao nhào lang la bị dập.

Tóm thầu tài vật xong rồi sắp hàng ngó chinh lè kèo nhau di mắt.

Hương-chức và dân sự chẳng nhinh thua, quyết rược theo tôi. Khi rược mà quả, một tên ăn cướp liền quay minh lại, cầm súng chòng lên rồi nhảm tên Lưu mà bóp cò, súng phát nổ một cái « bùm » thì Lưu liền ngã tróc.

Tên Nguyễn-vân-Mặt chịu thiệt các việc và khai dù nói bợn hét. Nô là làm ruộng, đất nát, và không có tiền án, Tòa liền len án xử tử Nguyễn-vân-Mặt.

## Bí-kíp

một đảng ăn cướp lối 15 tháng có súng ống, có mât dao, có tăm vông vàt nhọn kéo nhau đến đánh nhà thày Phó-tông Chi ở tại Tân-phong (Bentre).

Dân sự chạy tiếp cứu cũng đồng song chúng nó có súng thiết cầm tay thi ai làm chi nỗi. Bởi vậy cho nên chúng nó lom thau tiền bạc, đồ nứ trang và áo quần lỉnh có trên 4.000 ngon bạc.

**Án cướp tại Mỹ-Lợi**  
Đám náo cũng là Miêng chánh đầu-dâng còn Kỳ thi Phố đầu-dâng luôn luôn. Bữa 28 Mai 1922, chúng nó kéo tới đánh Mai-thi-Ngo ở Mỹ-Lợi col dô như chơi rỗi dắc nhanh bướm mắt.

**Vụ án cướp tại Vinhlong**  
Đêm 29 tạng mặt 30 Avril là đêm của tên Phạm-vân-Giao ở Phú-quốc (Vinhlong) mặc nặn. Đến khi ngon giac thính linh thính đèn được giật trôi, Giao oán hồn lật đật ngồi dậy la lèn, xay nghe một cái bùm Giao nhào lang la bị dập.

Tóm thầu tài vật xong rồi sắp hàng ngó chinh lè kèo nhau di mắt.

Hương-chức và dân sự chẳng nhinh thua, quyết rược theo tôi. Khi rược mà quả, một tên ăn cướp liền quay minh lại, cầm súng chòng lên rồi nhảm tên Lưu mà bóp cò, súng phát nổ một cái « bùm » thì Lưu liền ngã tróc.

Kế 11 ngày xét bắt được tên Võ-van-Ký và 11 tên đồng lõa. Tuy vậy chủ chúng nó cũng chưa chịu giả nghệ cho rỗi, qua đến hồn 3 Mai lịt kêu đến đánh nhà tên Lang & Long-phước nữa. Thầy Cai-tông hay tin, khắc mỏ kêu dân đến vây bọn ăn cướp. Thầy dời Tiên lước tới Miêng dâng the ráng nguy nén, dọc súng sáu Browning hàn Tiên tết. Bếp Thịnh lẹ tay, bắn một phát trả thù cho đội Tiên, chuyên này Miêng ngã ngửa. Nô liền bị bắt vui 5 tên đồng lõa. Khi xét nhà tên ăn cướp ấy thì gặp súng ổng và thuốc dạn rất nhiều, thật may phước cho nhau dân, nô chúng nó mà thoát khỏi kỵ này, dùng những súng ổng thuốc dạn còn đây thì nhau dân hao biết bao nhiêu mạng.

Nội họa giải đến tòa Vinhlong, thi Nguyễn-vân-Miêng và Võ-van-Ký bị len án tử tú.

**Vụ giết cai Fauré**

Lúc Chánh Phố đầu-dâng ngồi trong tù, ở ngoài Tòa xé ra thi mới hay vụ giết cai Pho cũng có 2 cậu nay cang dù, nô Tòa len án đây 2 cậu khô sai chung thân.

Khi Miêng và Kỳ hay tin áy thi cưới lạt mà nói rằng: « Ở, hãy tang di, tình cha đà số, bao nhiêu nô tang di, nôn thế gian của chàng tôi thiếu đây, xin trả một lần cho đất! »

Đó là những tội ác của Kỳ và Miêng hay nén hối vây bốn 13 mars vừa rồi hai cậu ta trả sạch nợ trần đê đầu thai nên người lương thiện.

Xã-tử tên Ng.v.-Mặt tại Cà-nhô

Ngày 20 Février 1923, có một bợn gian tết tự hội tại nhà tên sáu Lanh-

tinh cướp giật những người buôn bán tại Mỹ-Phước. Chúng nó đì 14 dưa, tên Nguyễn-v.Mặt là đầu-dâng Ng.v-Trinh, Dương-v.Nho, Ng.v-Lai, Truong-van-Vinh dit Tú-Búp,

Truong-v.Thanh dit bảy Mung đều bị nô bắt. Chúng nó có khai cho tên Tham-Co, Cum và Bac song lâm chúa ra mồi, và 4 dưa khác ở hat Bentre

cũng cang vàt đồng lõa trong vụ này mà áy nhân này trốn biệt.

Chúng nó có một cây súng thiết theo kiểu súng Langsa và 2 cây súng già. Đầu cầm mât, đầu vát dao, dưới đít súng trời, kéo nhau đến đánh tên khách Yuon-Tchou song dưng cùa không nô ném chúng nó kéo qua đánh nhà tên Quách-Kiệt. Tên Quách-Kiệt chẳng nhinh thua nô vát ve nước mít liên chúng nó. Kế đó chép là tên Nguyễn-vân-Mặt, cầm súng đòn vát, nhảm ngay Quách-Kiệt mà xé. Quách-Kiệt bị dập rỗi nô thối lui vào trong, dác vát bồng con rứt ra ngà sau mà tịt.

Bọn ăn-cướp được nước hành hung rầy có thầy Hội-dông Trần-ngoè-Lai

và 2 cây súng già. Đầu cầm mât, đầu vát dao, dưới đít súng trời, kéo nhau đến đánh tên khách Yuon-Tchou song dưng cùa

không nô ném chúng nó kéo qua đánh nhà tên Quách-Kiệt. Tên Quách-

Kiệt chẳng nhinh thua nô vát ve nước mít liên chúng nó. Kế đó chép là tên Nguyễn-vân-Mặt, cầm súng

đòn vát, nhảm ngay Quách-Kiệt mà xé. Quách-Kiệt bị dập rỗi nô thối lui vào trong, dác vát bồng con rứt

ra ngà sau mà tịt.

Bọn ăn-cướp này cướp phá nhiều tinh áy miết Hậu-giang, vây tái xin

kết đát khát mây đám lén ra mà thu cho it kao giấy mục.

**Vụ án cướp tại Bentre**

Bữa 23 Mars 1922, hối 6 giờ, v

## Lâu-bản bồi thêm một phát thứ nhì

trúng sau ôt tên Nguyễn-vân-Trinh, kế lửa phát cháy lên rất ghê gớm. Qua bữa sau, người ta tìm trong đám tro tang của nhà tên Quách-Kiệt bị cháy thi gặp bài cát tú thi con 2 đứa con tên khách lối đít chết cháy. Một đứa con gái mới nén 6 tuổi và một

tháng con trai lối 5 tuổi. Bởi trong con lợn xén, mẹ của 2 đứa nhỏ vô phuot

ấy mắc lo cho 2 đứa em chúng nó

nên làm cho 2 đứa lớn này phải bỏ

về trong trận lửa hóng rất nêu đau.

Àn cướp di rời thấy Hội-dông Lâu

sau được kinh bèn tiếp rược theo

quyết bắt cho được. Tên Nguyễn-vân-

Trinh, Dương-van-Nho, Nguyễn-van-

Lai, Truong-van-Vinh, Truong-van-

Chanh và Nguyễn-vân-Mặt bị bắt

nhìn.

Tên Nguyễn-vân-Mặt chịu thiệt các

việc và khai dù nói bợn hét. Nô là

làm ruộng, đất nát, và không có

tiền án, Tòa liền len án xử tử Nguyễn-vân-Mặt.

**Bí-kíp**

Đứng nam giờ khuya, Son-dâng vào

khám Cà-nhô dâng Mat ra mà chịu tội.

Thiên hâ xiem chẳng biếu

nhau, mà két chung không

điều, mà két chung không</p

# HỘI NHÀ MÁY XAY LÚA VIEN-DÔNG

(Rizeries d'Extreme-Orient)

HỘI KÝ DANH VỐN HÙN 25 TRIỆU QUAN TIỀN LANGSA ĐỀU BÓNG TẤT SƠ

Ở TẠI SAIGON, ĐƯỜNG BELGIQUE, MỎ BÁI SỐ 13. — NHÀ MÁY XAY VÀ KHO TRÙ Ở TẠI CHOLON

CÓ PHÒNG VIỆC RIÊNG LÓ VỀ CHUYÊN LÚA

MUA LÚA VÀ LÀNH BÁN LÚA — GIÚM TIẾN LÚA VÀ THÉ LÚA — LÀNH LÚA GÓI KHO

TRƯỚC KHI BÁN LÚA xin hỏi bão hiệu; nếu vi diễn-chủ nào mặc dù không đăng thi và kí tho cho bão hiệu số đếm viếng mà bán luon. — MUỐN HỎI CHI THÌ BỒN HÀ.

SÂN LONG CẤT NGHĨA CHO HẾT.

COBÁT HÀNG NGÀNH TẠI CẦN THƠ và có lập thành mua lúa mới các chỗ thị trấn.

Phòng việc: ở lối đường Belgique, mỏ báy số 15.

## TÂN-TÂN HIỆP THÀNH

Nhà hàng có cửa hàng tại TPHCM

Ở lối đường Võng Thị 40 ngay chợ Saigon mới.

Xe-tin

HUY NHÃN VĂN NHUNG, kinh-nghiệp.

Làm và bán đồ sành trang theo kiểu thời cũ, men đã nung mà hàn khép, bát có làm ở An-triu có thương hàn đồng xi bát-kết (Nghê) và Lắc-chau đều cần dùng đồ hàn tại tiệm tôi, xin mời kinh-thu

thuốc nhanh.

Để làm đồ sành trang theo kiểu thời cũ, xin mời kinh-thuốc nhanh, ngày 12 dem tien ma đông cho nhà thơ mà hàn đồ.

HUY NHÃN VĂN NHUNG, kinh-nghiệp.

A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre N° 36-38

SAIGON

TIỀN NGHỆ VÀ

VIỆC HÀP MÁY

XAY LÚA GẠO

Để rap hòn 20-25

nhà thơ 20-25

cho đến 30-35

tại Đồng-pasap.

Cam kí chèo: là

và sự lúa gạo tay ra

đóng lúa nhỏ và sự

bán bì chạy tất cả

máy móc.

NGUYỄN GIẢN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN

EMERIE — VĂN VĂN — MÁY LÀM ĐẦU, LÀM ĐƯỜNG — MÔ-TO

SAIGON

HOTEL DI ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÂU

N° 72-80, BOULEVARD CHARNER, 10 QUAI LE MYRE DE VILERS

Đường Kinh-lập, đường Cholon và đường mít-sông

Le Myre de Vilers, SAIGON

HUY NHÃN - HUỆ - KÝ, Chủ tiệm

Kinh-cung Quâk-hanh rõ, tôi làm một tiệm mía hòn tại HOTEL DI ANNAM (Nam-Việt Khách-lâu) có phòng mía và xe-tin và đèn, cũng có dọn phòng &amp; tưng bừng dài 100-120m tại Quâk-hanh, xin Quâk-hanh đưa tiệm di Saigon đến tiệm tôi tưng bừng và làm thông thả làm.

Lại tôi mời mướn thêm một gác phong nganh rất mát mẻ tại đường mía

mía Le Myre de Vilers, nhà số 10 Saigon.

HUY NHÃN-HUỆ-KÝ, Chủ tiệm

Quâc-trái 6.180.000  
đồng

Xô số ký thứ tam

Còn máy sả sau đây được tính mía  
số 100 \$ 800 (tiếp theo)

42.321 29.812 68.804 43.763

97.127 101.543 78.028 49.302

61.330 25.030 59.048 51.153

11.825 84.117 70.725 96.175

27.592 48.073 102.033 85.543

85.230 116.756 108.081 69.120

55.299 114.013 84.112 85.062

25.450 60.168 89.178 76.821

28.389 58.560 61.178 92.173

82.402 115.892 22.716 13.679

94.130 28.072 50.773 50.189

27.617 89.049 50.629 116.973

50.071 44.851 108.308 26.342

40.029 76.356 85.323 15.043

89.483 30.457 32.396 84.216

59.264 75.991 11.103 71.202

54.186 66.839 53.602 26.038

102.585 76.430 73.930 110.253

103.509 50.396 110.529 53.258

97.336 64.412 121.892 20.451

14.142 37.179 103.110 117.889

26.609 114.304 73.489 20.479

69.373 100.048 45.329 58.110

49.371 4.117 94.066 33.067

72.870 84.253 59.045 61.175

20.897 8.279 93.003 92.558

71.911 67.215 100.937 1.387

1.633 9.588 17.774 88.630

110.085 23.842 77.987 61.622

50.262 7.878 63.680 88.973

13.537 72.442 93.422 43.875

50.098 13.827 38.198 110.813

12.239 82.863 82.256 57.062

83.106 7.859 163.364 91.291

67.416 30.274 94.007 2.960

19.867 68.428 11.704 36.387

97.472 39.663 99.243 121.529

72.345 51.108 23.778 75.405

26.222 60.215 109.784 52.618

90.134 24.916 79.142 7.641

13.211 37.905 64.968 21.552

117.587 65.488 44.322 98.397

80.418 109.533 82.495 97.701

37.651 87.074 54.056 5.082

104.995 50.260 27.620 79.040

45.059 45.566 63.475 121.645

41.064 73.171 8.519 55.033

52.637 20.481 42.724 61.620

40.342 90.209 95.780 116.516

72.972 79.171 14.325 118.083

## Cáo-bach

Nguyễn Hán-tai, hòn TÂN-CẨM-LONG, lấp ra đèn may

máy, và rát đèn

còn đèn

DÀNH DÀY THÉP

Đó như vậy:  
NHI-THIỀN-DƯƠNG

Cholon

# NHI-THIỀN-DƯƠNG

## ĐẠI DƯỢC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON



CỘ BẢN CÁC THU THUỐC CAO ĐON HUỐN TÂN RẤT THẦN HỘI NHẤT SẠC MẶT

VẠC-ONG-NHI-THIỀN-ĐẦU  
Đầu này rốn của Ông Y-SANH VĨ-  
TẾ-SANH đã dày công tiềm kiếm các  
thuốc thử cho các danh-sản, đều vè  
đầu thau, chế luyện nấu ra kĩ lưỡng.  
Thực sự có sức đuổi phong, ngay hăng.  
Mà khét, công hiệu lẹ lẹ, hết cùn  
một chướng ngại khoa thay đổi kinh  
ngiệm, các dược có mua thì xin phải  
nhận cho bì cái nhân hiện ông Phá-  
náp của Sâm NHI-THIỀN-BÌNH  
thì mới khỏi làm đỡ già.

Chú ý: các chứng bò ra sau này:  
1. Bán mao cảm mạo, ngạt nói  
nhắc nhở, tuy chưng bùi hoài, trung  
thể trong hắng cảm nhân khí độc,  
trong uống ngứa thoả, chảy đèn đồng  
dầu.

2. rao tryc, đau bụng, ăn không  
thông đến. Sờ bụng ợ chua, lòng  
như lửa đốt, trong ruột quặn đau,  
ngứa thoả trong uống, chảy đèn đồng  
dầu.

3. Đem lên chém ngặt, bắt tay  
như sáp, kèm rát ngứa cưng, tức  
lú phải dùng dầu này mà thoả nỗi  
phim trong moi, mà thoả cảm  
mang bụng, thoả da rát cả hai bên mồm  
đông, phải thoả cho thương thi tĩnh  
lai.

4. Hu hen khó khé, cầm kín chém  
ngặt, ban thở không được thông,

phải lấy dầu này mà thoả nỗi cuộn  
bụng và trước ngực cho thường, lại  
phải nhồi chưởng 10 giọt dưa vào một  
chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu  
chiết.

5. Đầu bò mào bếp mà hay xây  
xầm, hoặc nhức đầu đau bụng thì  
phải lấy dầu này mà thoả 3 bén mang-  
tang, trên ngực, dưới bụng, rồi chưng  
cơ theo cách nói trên đây mà uống  
hi thấy sợ hãi. Hoặc lúc có thai mà  
tưng thường dầu này thì lại càng tốt

6. Con mồi mà bị khói phong mẩn  
vì ngày đêm là khóc, hoặc hay ợ  
em, trong ruột có phong, ngoài thoả  
trong uống biểu nghiêm như thần.

7. Đầu dài song mà mòn, bê biết  
nhàu dầu này thì ác là an nhiên

8. Hoặc bị dầu phong đau nhức,  
mặc bị phong thấp tay chân nhức  
nhất, hoặc bị phong hỏa mà đau rát,  
phải dùng thử dầu này mà thoả xát  
và massage da thì hết liền.

9. Nhưng là rõ danh thắng đắc, các  
thứ ghê chóc, con mồi bị thai độc mà  
sanh già, ngày ngày cá mìn, hoặc  
bi mồi rát, hoặc bị sỏi ruột; cứ  
đóng dầu này mà thoả thi thấy hiệu

ngặt.

CÁCH DÙNG:  
Người lớn mỗi lần từ năm giọt trở  
tới sáu giọt, con mồi, mồi lùi, mồi từ  
một giọt đến năm giọt, phần pha với  
nước trà hay là nước sôi mà uống.

Gia mỗi ve lá..... 0525

### HÓA-BẨM-CHÍ-KHÁI-TÂN

CÁCH DÙNG:

Thuốc ho này của Ông Y-SANH  
ra cùng lèo mao núi tim kiểm các  
dứt được tái bão chẽ ra như thuốc  
ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho  
lao, ho tồn, ho ra huyết, ho lâu năm,  
và bệnh tật;

Dầu bò dài dàn cho thế máy sống  
thuốc này trong mìn giờ là bót, rồi  
ngày dã bách hoa.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói  
thì bớt được các bệnh và bê huyết.

CÁCH DÙNG:  
Nhà người lớn mỗi ngày uống 1  
giờ khi an cõm rồi, hay là đang khé  
hết, hoặc uống với nước trà.

Con bò dài có chứa sống như gác  
và con mồi chúng ba tuổi cho dầu  
6 tuổi, 1 gói pha loka 4; 6 tuổi cho  
12 tuổi, một gói pha loka 3; 12  
tuổi xấp loka uống sâm got.

CÁCH DÙNG:  
Chú trị con mồi cấp cuồng kinh  
phong, cũng các chứng bình của con  
mồi ra như này.

CÁCH DÙNG:  
Các mồi thường hắng, mòn, nồng  
mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

### THẦN HIEU NHAN DƯỢC THỦY

Đây là người bình thường ra oai  
trong ngũ quan thi có cặp con mắt  
lá mồi vật chí yêu hồn hồn, nếu  
chàng cảm thân, dê che đến rải ro  
máu từ cõi con mắt di rời thi phái  
khôn khéo chứng thân. Bởi đó  
nên tên tôi đã hết lòng nghiên cứu

nhiều phương so diệt mà chế ra

mỗi thứ thuốc nước rất hay, để trị

các chứng bình con mồi, hoặc bị

phong, bị liệt mà sần nhém, hoặc

sưng, hoặc đờ, nhất nhối sâm xang

hoặc ar chén mà không dám ngoè ché

stung, hoặc eo nồng, hoặc có cảm

hở không nhầm, đường dài, đường

tiêu không túi, tay chon lạnh ngắt,

rét lát chung kết, ấy là chứng MANG

KINH-PHONG phải dùng nước gác

rang mồi cho uống, với tinh lân này

lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày thường nhỏ vài ba loka

vào cõi mồi, ki sống rượu trong ấm

để chén vào nồng này.

### GIA

Mỗi ve lá..... 1800

Mỗi ve n. ó lá..... 0 30

### NHI-KHOA-CĂNG-CỘ-TÂN

Chú trị con mồi cấp cuồng kinh  
phong, cũng các chứng bình của con  
mồi ra như này.

CÁCH DÙNG:  
Các mồi thường hắng, mòn, nồng  
mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng

mòn đó, bị đau uyên chén, con mồi

mỗi gói giá là..... 0525

CÁCH DÙNG:

Con mồi trong tháng tài 3 tháng

ngô mỗi ngày 1 gói pha loka 2 loka

Tài 4 tháng tài 12 tháng mỗi ngày một

gói. Tài 4 tuổi xấp loka, mỗi ngày uống

2 loka mỗi loka 1 gói. Con con mồi ngày

thường mồi nó ăn chơi, nó mỗi

ngày cho nó sống cửa già, sống và

ướm trai thi trai dùng các chứng bình.

Con mồi thường hắng, mòn, nồng